

УДК 372.881.161.1 +378  
DOI: 10.26140/knz4-2020-0904-0007

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНОГО ТЕКСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ВСЕМ АСПЕКТАМ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

© 2020

**Дмитриева Дарья Дмитриевна**, кандидат педагогических наук, старший преподаватель  
кафедры «Русский язык и культура речи»  
*Курский государственный медицинский университет*  
(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Аннотация.** Статья посвящена вопросу использования учебных текстов на занятиях по русскому языку как иностранному. Цель данного исследования заключается в изучении особенностей применения учебных текстов в процессе формирования фонетических и лексико-грамматических навыков речи у иностранных студентов на занятиях по РКИ. В процессе работы применялись такие методы, как поиск информации по данной теме в научной и методической литературе, обработка и обобщение собственного опыта работы по преподаванию русского языка в иноязычной аудитории, а также анализ и систематизация полученных результатов. По мнению автора, учебный текст позволяет проводить на занятиях по РКИ целый комплекс работ, направленных на формирование и развитие у иностранных студентов необходимых навыков и умений, на основе нового информативного материала. В статье представлены некоторые виды работы с учебным текстом, направленной на формирование лексических и грамматических навыков речи у иностранных студентов, изучающих русский язык. В результате исследования автор делает вывод об эффективности использования специальных учебных текстов и соответствующей системы упражнений на занятиях по РКИ с целью формирования и развития у иностранных учащихся фонетических и лексико-грамматических навыков речи.

**Ключевые слова:** учебный текст, русский язык как иностранный, аспекты обучения иностранным языкам, формирование фонетических и лексико-грамматических навыков речи, естественная иноязычная коммуникация.

## USE OF EDUCATIONAL TEXT IN TEACHING ALL ASPECTS OF RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

© 2020

**Dmitrieva Darya Dmitrievna**, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer  
of the department «Russian language and speech culture»  
*Kursk State Medical University*

(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

**Abstract.** The article is devoted to the issue of using educational texts at the lessons of Russian as foreign. The purpose of this study is to study the features of the use of educational texts in the process of forming phonetic and lexical-grammatical skills of speech among foreign students at the lessons of Russian as foreign. In the process of work, methods were used such as searching for information on this topic in scientific and methodological literature, processing and summarizing their own experience in teaching Russian in a foreign language audience, as well as analyzing and systematizing the results obtained. According to the author, the educational text makes it possible to carry out at the lessons of Russian as foreign a whole range of works aimed at the formation and development of the necessary skills and abilities in foreign students, based on new informative material. The article presents some types of work with educational text aimed at the formation of lexical and grammatical skills of speech among foreign students studying Russian. As a result of the study, the author concludes about the effectiveness of using special educational texts and the corresponding system of exercises at the lessons of Russian as foreign in order to form and develop phonetic and lexical-grammatical speech skills in foreign students.

**Keywords:** educational text, Russian as foreign language, aspects of teaching foreign languages, the formation of phonetic and lexical-grammatical skills of speech, natural foreign language communication.

### ВВЕДЕНИЕ

В процессе обучения иностранным языкам, в том числе РКИ, трудно переоценить значение учебного текста, так как он является своеобразным организующим звеном, объединяющим различные типы работы по всем языковым аспектам и видам речевой деятельности. На основе текстового материала может осуществляться обучение чтению, говорению, аудированию и письму, а также усвоение нового языкового материала, то есть лексических единиц, фонетических и грамматических явлений. Вопрос применения учебных текстов в обучении русскому языку как иностранному, а также другим иностранным языкам рассмотрен во многих наших публикациях, а также в научных трудах таких исследователей, как В.Ю. Баймиева, А.А. Лазарева, А.А. Рогалева, Е.В. Бабкина, К.Х. Гадоев, А.В. Брыгина, А.Э. Массалова и др. [1-15]. При этом проблема использования учебных текстов в процессе формирования фонетических, лексических и грамматических навыков речи на занятиях по РКИ недостаточно изучена. Данное обстоятельство обуславливает актуальность темы нашей научной работы.

Теоретическую и методологическую базу данного исследования составили научные труды по методике обучения иностранным языкам и РКИ (Е.Н. Соловова, Е.И. Пассов, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, Е.М. Верещагин, А.Н. Щукин), а также публикации, посвященные вопросу применения учебных и художественных текстов в процессе преподавания русского

языка иностранным студентам (Д.Д. Дмитриева, В.Ю. Баймиева, А.А. Лазарева, А.А. Рогалева, Е.В. Бабкина, К.Х. Гадоев, А.В. Брыгина, А.Э. Массалова и др.) [1-22].

### МЕТОДОЛОГИЯ

Основная цель данного исследования заключается в изучении особенностей применения учебных текстов в процессе формирования фонетических и лексико-грамматических навыков речи у иностранных студентов на занятиях по РКИ. Поиск информации по данной теме в научной и методической литературе, обработка и обобщение собственного опыта работы по преподаванию русского языка в иноязычной аудитории, анализ и систематизация полученных результатов составляют методы и источники нашего исследования.

### РЕЗУЛЬТАТЫ

На начальном этапе обучения русскому языку как иностранному в учебном тексте должны демонстрироваться языковые единицы в их речевом функционировании. В соответствии с принципом коммуникативности, при объяснении определённых языковых единиц и развитии навыков и умений в их употреблении в речи обычно используются реальные и учебные ситуации, которые знакомы иностранным учащимся или естественные и характерные для деятельности любого человека. Однако иногда круг таких учебных ситуаций внутренне замкнут. В данном случае может быть использован учебный текст, включающий в себя определённые языковые единицы или специально построенный на базе из-

вестного лексико-грамматического материала. Он даёт возможность отвлечься от уже знакомых и многократно повторённых учебных ситуаций. Текст предоставляет какой-либо новый информативный материал, позволяющий провести целый комплекс работ, направляющих внимание иностранных студентов на содержание и способствующих, таким образом, закреплению и автоматизации приобретённых навыков и умений [1-12, 23].

Отметим, что на начальном этапе обучения РКИ текст, прежде всего, является одним из видов упражнений. При этом важно, чтобы он был информативным и интересным. Основная задача преподавателя русского языка как иностранного максимально использовать материал текста для развития грамматических навыков и речевых умений с целью побуждения студентов-иностранцев к высказыванию и их подготовки к естественной иноязычной коммуникации. Таким образом, при выборе текста в процессе обучения иностранных учащихся русскому языку преподавателю необходимо проанализировать материал с точки зрения его потенциальных возможностей для выхода в ситуации естественного общения и представленных в нём языковых единиц, необходимых для грамматического оформления речевого материала. Важно отметить, что введение и объяснение всего фонетического и лексико-грамматического материала необходимо проводить до знакомства с текстом, используя систему предтекстовых упражнений. Предтекстовые фонетические задания объединяют фонетическую зарядку; чтение и произношение слов с изучаемым звуком, которые содержатся в текстовом материале; слитное произношение словосочетаний, являющихся синтагмами в тексте; повторение предложений за преподавателем с последующей их записью и полной интонационной разметкой. Вопрос применения текстового материала на занятиях по РКИ с целью формирования у иностранных учащихся фонетических навыков подробно рассмотрен нами в научных статьях «Использование текстов в процессе обучения русскому произношению на занятиях по русскому языку как иностранному», «Развитие произносительных навыков при чтении текста на занятиях по русскому языку как иностранному» [2, 23].

Обратимся к рассмотрению некоторых видов работы с учебным текстом, направленной на формирование лексических и грамматических навыков речи у иностранных студентов, изучающих русский язык. В качестве примера возьмём текст «Дом, где я живу» по теме «Дом и квартира. Студенческое общежитие медицинского университета».

**ЗАДАНИЕ 1.** Слушайте и повторяйте Listen and repeat.

Я живу в Курске.

Я живу в Курске на улице Карла Маркса.

Я живу в Курске на улице Карла Маркса в четвёртом общежитии

Я живу в Курске на улице Карла Маркса в четвёртом общежитии на третьем этаже.

Я живу в Курске на улице Карла Маркса в четвёртом общежитии на третьем этаже в комнате номер 312.

**ЗАДАНИЕ 2.** Слушайте и повторяйте. Listen and repeat.

- Где ты живёшь?

- Я живу в общежитии.

- На какой улице находится твоё общежитие?

- На улице Карла Маркса.

- На каком этаже ты живёшь?

- Я живу на пятом этаже.

- В какой комнате ты живёшь?

- Я живу в комнате № 519

- Сколько комнат в твоей квартире?

- В моей квартире 3 комнаты.

**ЗАДАНИЕ 3.** Слушайте вопросы и отвечайте на них. Listen to the questions and answer them.

1. Где ты живёшь?

2. На какой улице находится твой дом (твоё общежитие)?

3. На каком этаже ты живёшь?

4. В какой квартире (комнате) ты живёшь?

5. Сколько комнат в твоей квартире?

**GRAMMAR NOTE 1**

**Единственное число. Singular.**

**где?where?**

«В», «на»

**Предложный падеж. The Prepositional Case.**

**NOUNS**

Именительный (что?) Nominative	Предложный (где?) Prepositional	Окончания Endings
дом квартира общежитие	в доме в квартире в общежитии	-Е, -И
<b>Обратите внимание! Pay attention!</b>		
Что? пол шкаф угол гостиная столовая ванная прихожая	на полу в шкафу в углу  в гостиной в столовой в ванной в прихожей	On the floor In the bookcase In the corner of the room/ in the corner of the street In the sitting-room In the dining-room In the bathroom In the hall

**ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ. ADJECTIVES**

Падеж Case	Единственное число. Singular.			Множественное число. Plural.
	Мужской masculine	Средний Neuter	Женский Feminine	
Пл. Прер.	новом большом хорошем	новом большом хорошем	новой большой хорошей	новых больших хороших

**ЗАДАНИЕ 4.** Отвечайте на вопросы по модели, используя в своем ответе слова в правильной форме. Answer the questions according to the model, using the given words in the correct form.

Model: дом - улица

- Где дом?

- Дом на улице.

1) квартира – этаж; 2) кресло - сад; 3) комната – общежитие; 4) книги – полка; 5) вещи – шкаф; 6) кресло – угол; 7) люстра – потолок; 8) картина – стена; 9) зеркало – ванная; 10) ковёр – пол; 11) кровать – спальня; 12) диван – гостиная; 13) машина – гараж; 14) квартира – дом; 15) мебель – квартира.

Запомните! Memorize!

In Russian the position of objects is described by verbs стоять (to stand), лежать (to lie), висеть (to hang), which are more common than their English. These Russian verbs are used in particular to render the English “to be” and “there is (are)”.

В комнате стоит стол.

There is a table in the room.

На стене висит картина.

There is a picture on the wall.

На полу лежит ковёр.

There is a carpet on the floor.

**ЗАДАНИЕ 5.** Посмотрите на рисунки и ответьте на вопросы. Look at the pictures and answer the questions.

а) Где стоит стол? Где стоит диван? Где стоит телевизор? Где стоит цветок? Где висят картины? Где стоит тумбочка? Где висят лампы? Где лежит ковёр?

б) Где стоит кровать? Где висит зеркало? Где стоит компьютер? Где стоит холодильник? Где стоит стиральная машина? Где стоит кресло? Что находится в подвале? Что находится в гостиной? Что находится в кухне? Что находится в спальне? Что находится в ванной? Что находится в кабинете?

**ЗАДАНИЕ 6.** Слушайте текст. Прочитайте его, вставляя пропущенные слова. Listen to the text. Read it, inserting the appropriate words.

Дом, где я живу

Меня зовут \_\_\_\_\_. Я приехала из \_\_\_\_\_.

Сейчас я живу в \_\_\_\_\_, потому что учусь в \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ Я снимаю однокомнатную \_\_\_\_\_ в пятиэтажном доме. Мой дом на-

ходится в центре города на \_\_\_\_\_ Радищева.

Рядом с моим домом находится \_\_\_\_\_. За

аптекой – \_\_\_\_\_. Перед моим домом есть краси-

вый \_\_\_\_\_.

Я живу на третьем \_\_\_\_\_. Это \_\_\_\_\_ маленькая тёплая квартира с балконом. В квартире есть ванная, туалет, кухня, коридор и комната. Эта квартира со всеми \_\_\_\_\_. Есть горячая и холодная вода, газ, \_\_\_\_\_ и отопление.

В комнате справа перед окном стоит диван. На окне висят \_\_\_\_\_.

Слева от двери стоит стол и стулья. Над столом висит \_\_\_\_\_. Там стоят книги по анатомии, химии, физиологии. На столе стоят \_\_\_\_\_ и лампа.

За столом стоит шкаф. В шкафу лежат мои вещи.

Справа от двери стоит диван. На стене над диваном висит \_\_\_\_\_. В углу возле дивана стоит тумбочка. Напротив двери стоят кресла. Между \_\_\_\_\_ стоит телевизор. На полу лежит \_\_\_\_\_ ковёр.

Слова: Алия, Малайзия, Курск, Курский государственный медицинский университет, квартира, улица, аптека, магазин, парк, этаж, новая, удобства, электричество, шторы, книжная полка, компьютер, картина, кресло, круглый.

#### ЗАДАНИЕ 7. Ситуационные задачи. Situational tasks.

1. Ваши родители интересуются, как вы живёте в общепитии. Расскажите им о своей комнате. Опишите её.

2. Вы разговариваете с русскими друзьями о том, как вы жили в своей стране. Расскажите им о своём доме (квартире, комнате) [1,2].

#### ВЫВОДЫ

В результате данного исследования можно сделать вывод, что использование специального текстового материала и соответствующей системы упражнений в процессе обучения русскому языку как иностранному эффективно для формирования и развития у иностранных учащихся фонетических и лексико-грамматических навыков речи. Нами рассмотрены только некоторые виды работы с учебным текстом. Материал исследования может служить основой для дальнейшей разработки системы специальных заданий для работы с учебным текстом на занятиях по РКИ.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Дмитриева Д.Д. Роль художественного текста в обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе//Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2020. – Т. 9. – № 1 (30). – С. 107-110.
2. Дмитриева Д.Д. Использование текстов в процессе обучения русскому языку на занятиях по русскому языку как иностранному//Региональный вестник. – 2020. – № 7 (46). – С. 58-59.
3. Чиркова В.М. Использование песенных материалов в процессе обучения иностранных студентов русскому языку// Региональный вестник. – 2019. – № 8 (23). – С. 37-38.
4. Дмитриева Д.Д. Использование учебных текстов для развития навыков говорения на занятиях по русскому языку как иностранному// Региональный вестник. – 2019. – № 8 (23). – С. 42-43.
5. Дмитриева Д.Д. Работа с текстом на занятиях по русскому языку как иностранному с учётом индивидуальных особенностей студентов// Региональный вестник. – 2019. – № 11 (26). – С. 35-36.
6. Баймиева В.Ю. Аутентичные и учебные тексты в процессе изучения русского языка как иностранного//Приоритетные направления развития науки и образования. – 2015. – № 4 (7). – С. 64-65.
7. Лазарева А.А. Обучение устной речи с опорой на учебные тексты (начальный этап обучения РКИ)//Международный научно-исследовательский журнал. – 2017. – № 4-2 (58). – С. 56-59.
8. Роголева А.А. Художественный текст на иностранном языке, как особый вид учебного текста//В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2014. – № 38. – С. 79-83.
9. Бабкина Е.В. Отбор текстов для обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения в неязыковом вузе//Вопросы методики преподавания в вузе: ежегодный сборник. – 2016. – № 5 (19-2). – С. 236-243.
10. Гадов К.Х. Критерии отбора учебных текстов при интегрированном обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей//Вестник Педагогического университета. – 2014. – № 6 (61). – С. 180-183.
11. Брыгина А.В. Вторичный учебный текст как контроль сформированности речевых навыков и умений в обучении иностранному языку//Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2019. – № 4. – С. 53-54.
12. Массалова А.Э. Специфика отбора учебных текстов при обучении русскому языку как иностранному на основных курсах военно-инженерного профиля//Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2017. – № 3 (27). – С. 196-202.
13. Горбунова Т.А., Аветисян Н.Б. Пути изучения текста: по-

лиглотизм текста как важный фактор его понимания и перевода // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 4 (29). С. 211-214.

14. Воробьев Ю.А. Использование аутентичных текстов профессиональной направленности в процессе формирования лингвострановедческой компетенции у студентов неязыковых вузов // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 72-74.

15. Горбунова В.С., Сботова С.В. Типологические черты научных и научно-технических текстов //XXI век: итоги прошлого и проблемы настоящего плюс. 2015. Т. 2. № 1 (23). С. 194-199.

16. Соловьева Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. – М.: АСТ: Астрель, 2009. – 238с.

17. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223с.

18. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.

19. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.

20. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1976. – 248 с.

21. Щукин А.Н. Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному. – М.: Русский язык, 1984. – 126с.

22. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. – 173 с.

23. Дмитриева Д.Д. Развитие произносительных навыков при чтении текста на занятиях по русскому языку как иностранному// Региональный вестник. – 2019. – № 17 (32). – С. 30-31.

Статья поступила в редакцию 28.09.2020

Статья принята к публикации 20.11.2020